

المرفق الأول

اتفاق

بشأن وقف إطلاق النار وغيره من الأعمال القتالية مؤقتاً
على الحدود الطاجيكية - الأفغانية وفي داخل البلاد خلال

فترة المحادثات

إن وفدي قيادة جمهورية طاجيكستان والمعارضة الطاجيكية (ويشار إليهما في هذا الاتفاق بعبارة "الطرفان")، في أثناء المشاورات التي جرت حول موضوع المصالحة الوطنية في طهران في الفترة من ١٢ إلى ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤ تحت رعاية الأمم المتحدة، وكخطوة هامة نحو التوصل إلى تسوية سياسية شاملة للنزاع وإلى المصالحة الوطنية وحل مشكلة اللاجئين وإقامة نظام دستوري وتعزيز استقلال جمهورية طاجيكستان وسيادتها كدولة، اتفقا على ما يلي:

١ - إيقاف الأعمال القتالية مؤقتاً على الحدود الطاجيكية - الأفغانية وفي داخل البلاد.

٢ - يتضمن مفهوم "وقف الأعمال القتالية" ما يلي:

(أ) إيقاف الطرفين لجميع الأنشطة العسكرية، بما في ذلك جميع انتهاكات الحدود الطاجيكية - الأفغانية، والعمليات الهجومية داخل البلاد، وقصف الأراضي المجاورة، والتدريب العسكري مهما كان شكله، وإعادة وزع التشكيلات العسكرية النظامية وغير النظامية في طاجيكستان، مما يمكن أن يؤدي إلى إبطال هذا الاتفاق؛

ملاحظة: تقوم قوات حفظ السلم الجماعية، التابعة لرابطة الدول المستقلة والقوات الروسية في طاجيكستان، بأداء مهامها متمسكة بمبدأ الحياد المجسد في ولايتها، وتتعاون هذه القوات مع مراقبي الأمم المتحدة العسكريين.

(ب) إيقاف الطرفين لأعمال الإرهاب والتخريب على الحدود الطاجيكية - الأفغانية، وفي داخل الجمهورية، وفي البلدان الأخرى؛

(ج) منع الطرفين لجرائم القتل، وأخذ الرهائن، والاعتقال والاحتجاز بصورة غير قانونية، ونهب السكان المدنيين والعسكريين داخل الجمهورية وفي البلدان الأخرى؛

(د) عدم السماح بفرض الحصار على المراكز السكانية والمؤسسات الاقتصادية والعسكرية، فضلاً عن وسائل الاتصال بمختلف أشكالها؛

(هـ) الامتناع عن استخدام مختلف أشكال الاتصالات ووسائل الإعلام الجماهيري لتقويض عملية المصالحة الوطنية؛

(و) عدم استغلال الدين والمشاعر الدينية لدى المؤمنين والايديولوجيات المختلفة في أغراض عداوية.

٣ - وقد تعاهد الطرفان على الاتفاق على وقف مؤقت لإطلاق النار وغيره من الأعمال القتالية على الحدود الطاجيكية - الأفغانية وفي داخل البلاد إلى أن يتم إجراء الاستفتاء على مشروع الدستور الجديد وانتخاب رئيس لجمهورية طاجيكستان، على أساس أن هذا الاتفاق يشكل خطوة أولى نحو التوصل إلى التوافق الوطني وحل جميع المسائل المدرجة على جدول أعمال المحادثات.

٤ - وبغية تعزيز تدابير الثقة، اتفق الطرفان على القيام بما يلي خلال شهر واحد بعد التوقيع على هذا الاتفاق:

(أ) تطلق سلطات جمهورية طاجيكستان سراح المعتقلين والمحكومين وفقا للقائمة المرفقة؛

(ب) تطلق المعارضة الطاجيكية أسرى الحرب وفقا للقائمة المرفقة.

٥ - وعملا على ضمان التنفيذ الفعال لهذا الاتفاق، اتفق الطرفان على إنشاء لجنة مشتركة تضم ممثلين عن حكومة جمهورية طاجيكستان وعن المعارضة الطاجيكية. ويتوجه الطرفان إلى مجلس الأمن في الأمم المتحدة طالبين مساعدة اللجنة في أعمالها من خلال توفير خدمات الوساطة السياسية ومن خلال إيضاح مراقبي الأمم المتحدة العسكريين إلى مناطق النزاع.

٦ - تم التوقيع على هذا الاتفاق في طهران بتاريخ ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤ وسيدخل حيز النفاذ فور وزع مراقبي الأمم المتحدة في طاجيكستان.

رئيس وفد المعارضة الطاجيكية
أ. توراجونزودا

رئيس وفد جمهورية طاجيكستان
أ. دوستييف

المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة

ر. بيريز - بالون